Айцзя – используется, чтобы сказать «Я» с оттенком скорби о потерянном муже.

Бяоцзе – кузина по линии матери

Вангфу – дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму – бабушка по линии матери

Гугу - тетушка

Гунгун – евнух, скопец, кастрат - тот, кому коки чик-чик :)

Гунцзы – младший сын дворянина

Да Сяоцзе – Молодая Госпожа (Да – законная)

Да Цзюму – тетя (Да - законная)

Лаое – господин, глава дома

Мама – главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй – младшая сестра

Мэн`Эр - дочь

Нуби - «Я» - используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай – раб, без привязки к полу.

Поцзы – женщина слуга

Сян Фу – все поместье целиком.

Сяне – господин

Сяоцзе – Молодая Госпожа.

Фурэн - законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Хоуюянь – название всех дворов, где живут наложницы, дочери и остальные представительницы женского пола. По большей части они не могут покинуть это место по собственному желанию.

Ци Ло Юань – поместье Юнь Цянь Мэн

Цзецзе – старшая сестра

Цзюму - бабушка

Чжуцзы – глава дома, поместья, нуби и нукаи работают по контракту на чжуцзы (что-то вроде легального рабства)

Шаое – молодой господин

Шу – ребенок, рожденный от наложницы

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Эр Сяоцзе – Вторая Молодая Госпожа = Юнь Жо Сюэ, дочь Наложницы Су (Су Цин)

Ятоу – слуга девушка, молодая.

Хоть мадам и не была в столице многие годы, она все равно внимательно следила за всеми влиятельными кланами и семьями. Услышав имя, информация о личности, статусе и влиянии тут же появилась в голове мадам.

- Не спешите, я поблагодарю Чу Сяна!

Про себя Юнь Цянь Мэн саркастично улыбнулась. Её бабушка действительно нетерпелива: только вернулась в столицу, а уже хочет завязать отношения с высшими эшелонами общества! Кем был Чу Фэй Ян? Он просто пропустил их, тем самым всего-навсего выказав уважение старшей. Если принять во внимание ранг, то власть Юнь Сюань Чжи как Правого Премьер Министра уступала Чу Фэй Яну, Левому Премьер Министру! Но мадам была сосредоточена лишь на продвижении карьеры своих внуков, она даже не задумывалась о чем-то подобном… К тому же она считала, что даже если Юнь Сюань Чжи не поможет ей, то у неё все еще есть поддержка Фу Го Гун Фу, а это связь с самой Вдовствующей Императрицей!

Радостная улыбка расцвела на лице у мадам. Но даже для неё Чу Фэй Ян казался просто легендарной личностью, так что она не могла не испытывать любопытство. Каким же нужно быть человеком, чтобы заручиться поддержкой и доверием Юй Цянь Ди в таком молодом возрасте? Да еще и получить столь широкие полномочия! Любопытство просто распирало мадам изнутри, так что она слегка отодвинула занавеску…

Недалеко от кареты она увидела молодого мужчину в плаще цвета морской волны восседающего на черном коне. Его взгляд был остр, нос прямой, губы тонкие. Прямо сейчас его глаза были широко открыты, так как он смотрел прямо на карету. Уголки его губ были слегка приподняты вверх, и казалось, что он улыбался, но в тоже время это была и не улыбка… Иссиня-черные глаза под темными бровями внимательно смотрели в их сторону. Завидев его, некоторые молодые дамы сразу же краснели, некоторые менее сдержанные даже начинали пялиться на его прекрасное лицо, они просто не могли отвести взгляда!

Даже мадам, которая всегда считала своих внуков лучшими, не могла не быть довольной внешностью Чу Фэй Яна! Юнь Цянь Мэн тоже посмотрела на великолепного мужчину, гордо восседающего на своём коне, от него исходила аура правителя. Однако тут же вспомнив о её затруднительных отношениях с Имперской Семьёй, брови Юнь Цянь Мэн нахмурились, и она подумала, что в будущем будет лучше держаться от этого человека подальше! Казалось, Чу Фэй Ян смог прочитать её мысли, на его лице появилась легкая улыбка! Все те кто наблюдал за ним, чуть не потеряли сознание! Даже у Юнь Цянь Мэн широко открылись глаза от удивления!

- Я не ожидала, что Чу Сян будет таким красавцем, просто невероятно! Интересно, есть ли у него жены или наложницы?

Мадам закрыла занавеску, на все про всё у неё ушло всего лишь несколько секунд. Вопрос, который она бросила в сторону Юнь Цянь Мэн, казалось, относился к разряду обычной сплетни, но Юнь Цянь Мэн прекрасно видела комбинации, которые прокручивала у себя в голове мадам! На лице у Юнь Цянь Мэн появилась привычная улыбка.

- Мэн`Эр редко покидает Сянь Фу и не могла расспрашивать о брачных делах мужчин из других семей! Если бабушке интересно, то будет лучше задать этот вопрос прямиком отцу!

Мадам была крайне недовольна ответом внучки. Однако ответ Юнь Цянь Мэн был логичным, так что ей ничего не оставалось, кроме как просто кивнуть головой. Но внутри она уже пыталась поставить И И рядом с Чу Фэй Яном, и чем больше она думала об этом, тем сильнее убеждалась, что они будут идеальной парой!

Юнь Цянь Мэн прекрасно понимала, о чем думает мадам. Внутреннее окружение Императора разделилось на две фракции: одна была под началом Юй Цянь Ди, а другая принадлежала Чэнь Вану! А вот Чу Фэй Ян занимал особое положение. Он не слишком сильно сближался с Юй Цянь Ди и в тоже время держался на почтительном расстоянии от Чэнь Вана. Благодаря своим выдающимся способностям он занимал нейтральную позицию! Следовательно, заняв свой пост, он не позволял Чэнь Вану причинять неприятности и действовать открыто!

Юнь Цянь Мэн казалось, что мадам «слегка» переоценивает свои возможности. В конце концов было много уважаемых и достопочтимых дворян, но Чу Фэй Ян и Чэнь Ван были самыми выдающимися! Сейчас Сянь Фу крепко связан с Юй Цянь Ди, а так как Чэнь Ван отверг даже старшую законнорожденную дочь Сянь Фу, то практически нет никаких шансов на то, что Чу Фэй Ян обратит внимание на Юнь И И! Ему намного выгоднее продолжать занимать нейтральное положение и просто наблюдать за тем, кто победит — Юй Цянь Ди или Чэнь Ван!

В какой-то момент карета начала замедляться, мадам и Юнь Цянь Мэн не заметили этого, так как были погружены в свои собственные мысли. Внезапно снова раздался голос Капитана Лю:

- Лао фурэн, Да Сяоцзе, мы прибыли в Сянь Фу!

Двое в карете посмотрели друг на друга. Мадам выглядела немного торжественно, на что Юнь Цянь Мэн слегка улыбнулась, после чего вежливо сказала:

- Внучка поможет бабушке выйти!

Когда мадам увидела, что Юнь Цянь Мэн такая же вежливая и заботливая, как раньше, то недовольство, которое она к ней испытывала, постепенно рассеялось. Она кивнула и начала выходить из кареты.

Юнь Сюань Чжи лично вывел слуг Сянь Фу, чтобы встретить мадам у главного входа. После того как мадам вышла, он моментально двинулся вперед и поклонился.

- Сын приветствует мать! Надеюсь, мама в добром здравии?

Когда мадам посмотрела на своего сына, то почувствовала гордость. Он занял один из высших постов в государстве, стал Премьер Министром! А то, что он лично вышел, чтобы встретить её, несказанно радовало! Ей казалось, что она купается во всеобщем внимании и почтении… Нежно положив свою ладонь поверх его, она счастливо сказала:

- Хорошо! Все хорошо!

Как только мадам сказала эти слова, все слуги, что стояли за Юнь Сюань Чжи, одновременно встали на колени и прокричали:

- Приветствуем лао фурэн! Желаем счастья и долголетия!

Настроение мадам становилось все лучше и лучше, вместе с Юнь Цянь Мэн и Юнь Сюань Чжи, поддерживающих её с обеих сторон, она вошла в Сянь Фу…

Ранее Юнь Сюань Чжи приказал домоправителю Чжао привести в порядок южное поместье Бай Шунь Тан. Когда мадам вошла в главную комнату, то сразу же ощутила запах благовоний красного сандалового дерева. В комнате царила чистота и порядок, на столах стояли драгоценные антикварные вещи, стены были украшены работами знаменитых мастеров, цена за малейший их росчерк могла доходить до тысячи таэлей золота! Все рисунки и узоры были выполнены с невероятной точностью и мастерством, так что завидев все это великолепие, мадам расплылась в широченной улыбке!

После того как все сели, мадам указала на Юнь И Хэна и его брата, что стояли перед Юнь Сюань Чжи, и сказала:

- Сын, это дети твоего брата: И Хэн и И Цзе! Я привезла их с собой, во-первых, чтобы помочь с их будущим, а во-вторых, чтобы они могли помочь тебе! С каждым годом твоему младшему брату становится все хуже, как старший брат ты не должен поворачиваться к нему спиной!

Мадам не стала ходить вокруг да около и решила ковать железо пока горячо, как только она заговорила, то сразу же отрезала все пути к отступлению для Юнь Сюань Чжи, чем ошеломила его до такой степени, что он не мог сказать и слова! Все эти годы он был действительно неправ, но когда он подумал о том, что утром сообщил ему Капитан Лю, Юнь Сюань Чжи был невероятно расстроен. Он просто наблюдал за тем, как двое братьев сделали несколько шагов вперед и поклонились ему, на их лицах была слегка смущенная улыбка, но этикет был соблюден… Юнь Сюань Чжи задал им несколько вопросов о том, что они изучают, после чего он приказал домоправителю Чжао подготовить для них Цин Хуй Юань. Затем он повернулся, и с улыбкой посмотрел на мадам.

- Следующие несколько дней маме нужно хорошенько отдохнуть. После этого сын пришлет нескольких наложниц выразить уважение!

Но как только отзвучали слова Юнь Сюань Чжи, лицо мадам исказилось. В её глазах, несмотря весь её опыт, промелькнуло отвращение. Она недовольно отметила:

- Твои наложницы уж очень высокомерны, даже родной матери приходится ждать несколько дней перед тем, как я смогу их увидеть!

По тону матери Юнь Сюань Чжи сразу же понял, что она недовольна, рассмеявшись он ответил:

- Мама не должна злиться, это просчет сына! Я скажу им прийти к ужину! Маме нужно просто отдыхать, сын со всем разберется!

Взгляд Юнь Сюань Чжи прошелся по Юнь Цянь Мэн. Они одновременно покинули Бай Шунь Тан! Вот только как только он вышел за ворота Бай Шунь Тан, улыбка в мгновение ока испарилась с его лица. Вокруг него появилась подавляющая аура, и он со слегка побледневшим лицом быстрым шагом двинулся в сторону Фэн Хэ Юань…

Всем доброго времени суток! Пожалуйста, не забывайте оценивать произведение, конечно же выкручивая звездочки на максимум!:) А еще, я буду рад плюсику в карму, но и минусу буду рад, только напишите причину, мб исправлюсь… J Ну и стандартное:

Для желающих поддержать на сайте есть встроенная функция. Причем не думайте о баснословных суммах, 1 р. За каждую прочитанную главу – за глаза! А для ппц матерых, вот:

Adv Cash:

R 0165 6904 7229

H 7796 6801 0350

Web Money:

U626967725486

R473396287962

Z016380613366

QIWI

+380639646816

http://tl.rulate.ru/book/3195/116485